

## Procarbazina (Matulane®)

(Spanish)

### ¿Cómo funciona este medicamento?

La procarbazina (cuyo nombre en inglés se pronuncia “pro-car-ba-sin”) es un medicamento de quimioterapia usado en el tratamiento de la enfermedad de Hodgkin, el linfoma no Hodgkin, tumores cerebrales y cáncer del pulmón. Este medicamento interfiere en una fase específica del desarrollo de las células cancerosas y las destruye.

### ¿Cómo se administra?

La procarbazina se administra por vía oral en forma de cápsula, generalmente una vez al día. Debe administrarse a intervalos regulares, de modo de mantener un nivel constante en el torrente sanguíneo. El niño debe estar despierto y alerta al tomar cualquier medicamento.

Si se trata de niños que no pueden tragar cápsulas:

1. Póngase guantes.
2. Abra la cápsula dentro de una bolsa plástica transparente.
3. Mezcle el medicamento en polvo con una cantidad **muy pequeña** (aproximadamente una cucharadita) de comida blanda como puré de manzana o jalea. Asegúrese de que el niño tome toda la mezcla.
4. Lave las cucharas y el recipiente en el que preparó la mezcla inmediatamente después de usarlos. Deseche la bolsa y los guantes.

## Procarbazine

(Matulane®) (English)

### How does this medicine work?

Procarbazine (pro-kar-ba-zeen) is a chemotherapy medicine used in the treatment of Hodgkin’s disease, non-Hodgkin’s lymphoma, brain tumors, and lung cancer. It destroys cancer cells by interfering with a specific phase of cell life.

### How it is given?

Procarbazine is given by mouth. It comes in capsule form, usually given once a day. It should be given at regular times to keep a steady level in the blood stream. Your child should be awake and alert when taking any medicine.

For children who cannot swallow capsules:

1. Put on gloves.
2. Open capsule inside a clear plastic bag.
3. Mix the powder with a **very small** amount (about 1 teaspoon) of soft food, such as applesauce or jelly. Make sure your child takes all of the mixture.
4. Wash spoons and container right after use. Discard the plastic bag and gloves.

## ¿Es necesario tomar precauciones con la comida o con otros medicamentos?

No le dé antihistamínicos, barbitúricos, narcóticos ni antidepresivos. Consulte al médico, enfermero especializado o farmacéuta antes de darle al niño **cualquier** otro medicamento (ya sea recetado o no), hierbas o vitaminas.

Lo ideal es administrar la procarbazina con comida o después de comer, para evitar malestares estomacales.

Mientras el niño esté tomando procarbazina y por un período de dos semanas después de suspenderla, **no le dé** alimentos que contengan tiramina. La tiramina interactúa con la procarbazina y aumenta peligrosamente la presión arterial. Siga las siguientes recomendaciones para evitar la tiramina:

- Utilice alimentos frescos, congelados o enlatados.
- Evite alimentos añejados, curados, secos, fermentados, encurtidos, o ahumados.
- Almacene cuidadosamente los alimentos para evitar que se pudran.
- **Evite** todos aquellos alimentos y bebidas que contengan chocolate o alcohol.

A continuación se enumeran algunos alimentos que contienen tiramina; consulte al nutricionista si tiene alguna pregunta.

### Evite las siguientes bebidas:

- café, té, refrescos de cola

### Evite los siguientes tipos de pan:

- Pan o galletas que contengan queso
- Panes preparados con extracto de levadura, panes caseros, panes de masa fermentada (*sourdough*)

## Are there any precautions about food or other medicines?

Avoid giving antihistamines, barbiturates, narcotics, or antidepressants. Check with the doctor, nurse practitioner, or pharmacist before giving **any** other prescription or non-prescription medicines, herbs, or vitamins.

It is best to give procarbazine with food or after meals to avoid stomach upset.

**Do not** give foods containing tyramine while your child is taking procarbazine and for 2 weeks after stopping it. Tyramine interacts with procarbazine causing a serious increase in blood pressure. To avoid tyramine:

- Use fresh, frozen, or canned foods.
- Avoid all foods that are aged, cured, dried, fermented, pickled, or smoked.
- Store foods properly to prevent spoiling.
- **Avoid** all foods and beverages containing chocolate or alcohol.

Some tyramine-containing foods are listed below. Please talk to the dietician if you have any questions.

### Beverages to avoid

- coffee, tea, cola

### Breads to avoid

- bread or crackers containing cheese
- yeast extracts, homemade breads, sour dough bread

### **Evite los siguientes productos lácteos:**

- quesos madurados (el niño puede comer queso procesado en rebanadas, queso crema, requesón y ricotta)
- alimentos preparados con queso (pizza y pasta con queso, como *macaroni and cheese*)
- yogurt, crema agria

### **Evite las siguientes carnes, pescados y fuentes adicionales de proteínas:**

- tocineta, hot dogs y otros tipos de salchichas, salami, pepperoni
- cacahuates (maní), mantequilla de cacahuates
- cubitos, sopas preparadas, salsas preparadas con jugo de carne (*gravy*), extractos de carne

### **Evite las siguientes frutas y verduras:**

- cualquier fruta demasiado madura
- aguacates
- bananas
- habas
- higos
- lentejas, judías
- ciruelas rojas
- pasitas
- frambuesas
- *sauerkraut* (col agria)
- vainitas o chícharos (*snowpeas*)
- productos derivados de la soya (miso, salsa de soya, tofu)

### **¿Qué debo hacer si olvido darle una dosis?**

Si olvida darle una dosis del medicamento, adminístrela ese mismo día en cuanto lo recuerde. **No le dé nunca una dosis doble.**

### **Dairy products to avoid:**

- aged cheeses (but processed cheese slices, cream cheese, cottage cheese and ricotta cheese are okay)
- foods containing cheese (pizza, macaroni and cheese)
- yogurt, sour cream

### **Meat, fish, and protein foods to avoid**

- bacon, hot dogs, sausage, pepperoni
- peanuts, peanut butter
- bouillon cubes, commercial soups, gravy, meat extracts

### **Fruits and vegetables to avoid**

- any overly ripe fruit
- avocados
- bananas
- fava beans
- figs
- lentils, lima beans
- red plums
- raisins
- raspberries
- sauerkraut
- snowpeas
- soy products (miso, soy sauce, tofu)

### **What should I do if a dose is missed?**

If a dose is missed, give it as soon as you remember that day. **Never give a double dose.**

Si el niño vomita en un lapso de 30 minutos después de habersele administrado el medicamento, dáselo de nuevo. Si vomita una vez que han transcurrido más de 30 minutos, no repita la dosis. Llame a la clínica de oncología si olvida darle más de una dosis o si el niño las vomita.

### ¿Cuáles son los efectos secundarios?

- |             |  |
|-------------|--|
| Comunes     | <ul style="list-style-type: none"><li>• recuento sanguíneo bajo</li><li>• náuseas o vómitos</li><li>• pérdida del apetito</li></ul>  |
| Ocasionales | <ul style="list-style-type: none"><li>• resequedad de la boca</li><li>• llagas en la boca</li><li>• diarrea</li><li>• fatiga (cansancio)</li><li>• mareos</li><li>• dolores de cabeza o musculares</li><li>• fiebre, escalofríos</li><li>• pérdida del cabello</li><li>• adormecimiento u hormigueo en las manos o los pies</li><li>• enrojecimiento de la cara</li><li>• sarpullido o comezón en la piel</li><li>• disminución de la fertilidad</li></ul> |
| Raros       | <ul style="list-style-type: none"><li>• irritación de los ojos</li><li>• esterilidad</li><li>• cáncer secundario</li></ul>   |

### ¿Cuándo debo llamar a la clínica?

Si el niño tiene:

- llagas en la boca
- vómitos continuos
- enrojecimiento de la cara
- sangrado o moretones
- heces negras o alquitranadas
- sangre en la orina, las heces o el vómito
- tos o ronquera
- fiebre o escalofríos

If your child vomits within 30 minutes after receiving a dose, give it again. If your child vomits after 30 minutes, do not repeat the dose. Call the oncology clinic if more than one dose is missed or vomited.

### What are the side effects?

- |            |  |
|------------|--|
| Common     | <ul style="list-style-type: none"><li>• low blood cell counts</li><li>• nausea or vomiting</li><li>• loss of appetite</li></ul>  |
| Occasional | <ul style="list-style-type: none"><li>• dry mouth</li><li>• mouth sores</li><li>• diarrhea</li><li>• fatigue (tiredness)</li><li>• dizziness</li><li>• head or muscle aches</li><li>• fever, chills</li><li>• hair loss</li><li>• numbness or tingling of hands or feet</li><li>• reddened face</li><li>• rash or itchy skin</li><li>• decreased fertility</li></ul> |
| Rare       | <ul style="list-style-type: none"><li>• eye irritation</li><li>• sterility</li><li>• secondary cancer</li></ul>  |

### When should I call the clinic?

- mouth sores
- continued vomiting
- reddened face
- bleeding or bruising
- black, tarry stool
- blood in urine, stool, or vomit
- coughing or hoarseness
- fever or chills

- dolor de cabeza intenso
- tortícolis
- dolor de garganta
- tirantez en el pecho o la garganta
- latidos cardíacos fuertes y acelerados (palpitaciones)

## ¿Qué más debe saber?

Mientras el niño reciba tratamientos de quimioterapia, y por un período de 48 horas después de terminada, deberá ponerse guantes antes de manipular la orina, excremento o vómitos del niño. Estos desechos se pueden tirar a las fosas sépticas y al sistema de alcantarillado sin ningún riesgo.

Si se contamina la ropa de vestir o de cama con orina, excremento, o vómito, será necesario lavarla separada de las demás prendas, en agua caliente y con detergente. Cualquier persona que vaya a manipular la ropa contaminada deberá ponerse guantes.

Es posible que sea necesario analizar muestras de sangre para determinar los efectos de la procarbazina. Los recuentos sanguíneos pueden disminuir aproximadamente 28 días después de haberse iniciado el tratamiento, pero deben volver a la normalidad al cabo de 42.

Las náuseas y vómitos deberán disminuir conforme el niño se vaya acostumbrando al medicamento.

Mediante una cuidadosa higiene bucal, se puede evitar la aparición de llagas.

Tanto usted como el niño (si tiene suficiente edad) deberán conocer los nombres de todos los medicamentos que tiene que tomar. **Comparta esta información** con todas las personas que se encargan de su cuidado.

- severe headache
- stiff neck
- sore throat
- tightness in chest or throat
- fast, pounding heartbeat

## What else do I need to know?

All caregivers should wear gloves when handling urine, stool, and vomit while your child is receiving the chemotherapy and for 48 hours afterward. Urine, stool, and vomit can be safely disposed of in septic tanks and the sewer system.

Any clothing or bed linens that are contaminated with urine, stool, or vomit should be washed separately from other laundry in hot water and detergent. Anyone handling the contaminated laundry should wear gloves.

Blood samples may be needed to check the effects of the procarbazine. Blood counts may drop about 28 days after starting therapy, but should be normal by 42 days.

Nausea and vomiting should decrease as your child gets used to the medicine.

Good mouth care will help prevent mouth sores.

You and your child should know the names of all the medicines he or she is taking. **Share this information** with anyone involved in your child's care.

Tenga siempre suficientes reservas de este medicamento. Cada vez que lo compre, pregunte cuántas veces más tiene autorización para que se lo dispensen sin necesidad de otra receta. Tenga en cuenta que, una vez que no tenga más autorización, la farmacia necesitará dos o tres días para ponerse en contacto con la clínica y hacer los trámites necesarios para poder dispensarle más.

Antes de administrar la primera dosis, lea la etiqueta para comprobar que se trata del medicamento que le recetaron. Si le han vuelto a dispensar el medicamento con la misma receta y le parece distinto al que había utilizado antes, consulte al farmacéuta o llame a la clínica de oncología antes de administrarlo.

Revise la etiqueta para verificar la fecha de vencimiento. Si le sobra parte de este medicamento, o tiene alguno que se haya vencido, llévelo a la clínica o a la farmacia para que allí se encarguen de desecharlo de manera apropiada. No lo tire en el excusado ni en la basura.

Guarde todos los medicamentos en su frasco original, alejados del calor y de la luz solar directa. No los almacene en un lugar húmedo, como el baño. Manténgalos fuera del alcance de los niños, bajo llave si es posible.

Si el niño recibe una sobredosis o un medicamento de quimioterapia equivocado, llame a la clínica de oncología inmediatamente. Si el niño está inconsciente o tiene convulsiones, **llame al número para emergencias 911.**

## ¿Tiene más preguntas?

Este folleto sólo le ofrece información general. Si tiene alguna pregunta, llame a la clínica de oncología o a la farmacia.

Always make sure you have enough medicine on hand. Each time you refill your prescription, check to see how many refills are left. If no refills are left the pharmacy will need 2 or 3 days to contact the clinic to renew the prescription.

Before giving the first dose, read the label. Be sure it is what was prescribed. After a refill, if the medicine looks different to you, ask your pharmacist or call the oncology clinic before giving it.

Check the label for the expiration date. Bring outdated or extra medicines back to the clinic or pharmacy for disposal. Do not flush them down the toilet or throw them in the garbage.

Store all medicines in their original container and away from direct sunlight or heat. Do not store in humid places such as the bathroom. Keep them out of children's reach, locked up if possible.

If too much or the wrong kind of chemotherapy medicine is taken, call the oncology clinic right away. If your child is unconscious or has a seizure, **call 911.**

## Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the oncology clinic or pharmacy.